

Notes d'hidrotoponimia quirosana

por XULIO VIEJO FERNÁNDEZ

LA RELATIVA bayura hidrolóxica d'Asturies y la importancia primordial del agua na vida humana espliquen la existencia d'una rica toponimia referida a esti elementu físicu y, al tiempu, el so fuerte valir testimonial en cuantes que rexistru de distintos estadios históricos y llingüísticos en rellación col aprovechamientu que del agua faén les distintes comunidaes.

Lo esencial del agua a la de determinar l'asitiamientu d'una población esplica, al tiempu, que la so referencia toponímica nun s'axuste namá a la mención d'una realidá xeográfica puntual (ríu, regueru, fonte, etc.) sinón al conxuntu d'un territoriu más o menos ampliu caracterizáu pola bayura d'esti elementu. Sedría'l casu del actual conceyu de Riosa na fastera oriental del cordal del Aramo, que derivaría d'una forma sufixada de *r i v u m* con sufixu *-o s a*¹. Lo relevante ye qu'esti mesmu tipu denominativu puede alvertise tamién nes fasteres contigües al mesmu conceyu riosán. Fai'l casu de l'aguada correlativa d'al oeste del Aramo, la parroquia quirosana de *Bermiego*, y frente per frente d'esta última, el nome xenéricu de la fastera oriental que baxa

¹ XOSÉ LLUIS GARCÍA ARIAS, *Pueblos asturianos. El porqué de sus nombres*, Xixón (Alborá Llibros), 2000, páx. 149

dende'l llamáu Cuitu Nigru o Picu Vil.lurichi (más de recién *Pico del Gorrion*) hasta'l ríu que traviesa pel valle de Quirós.

Esti últimu territoriu (nel que s'asitia'l pueblu de Turiezo) recibe'l nome xenéricu de *Carragua*, forma popular carente anguaño de toa realidá alministrativa, y a la que yera de suponése-y una rellación col apelativu *cuérragu* 'regueru', deriváu del llatín hispánicu *c o r r u g u m* «arribadoriu pel que se chaba la gandaya de les mines»², pentemedies d'una forma derivada **c o r r u g a t u m*. Lo interesante d'esta esplicación ye que ye análoga dafechu a la más afayadiza pal nome del territoriu vecín, contra'l sur: la parroquia quirosana d'*Arroxo*, términu tamién deriváu d'una voz perromana *a r r u g i u m*, citada por Plinio, col mesmu sentíu orixinariu y l'acepción actual de turriente³.

La eventual base prerromana d'estos topónimos abre camín pa una esplicación asemeyada a la fastera intermedia ente Riosa y Carragua: *Bermiego*, nome que propiamente nun se refier a nengún llugar pobláu específicu sinón a un territoriu en xeneral, veltu a parroquia pola alministración eclesiástica medieval. Cuento que ye claru l'aniciu d'esti topónimu na base hidronímica paleoeuropea **w r m a⁴* o les yá indoeuropees **b h o r-*, **b h e r-* 'gorgollar l'agua'⁵ –bonamente representada, tamién, na hidrotponimia asturiana⁶ – a través d'una construcción

² JOAN COROMINAS y JOSÉ ANTONIO PASCUAL, *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, Madrid (Gredos), 1980, vol. II, s. v. *cuérrago*.

³ XOSÉ LLUIS GARCÍA ARIAS, *Pueblos asturianos*, páx. 157-158.

⁴ H. KRAHE, *Unsere ältesten Flussnamen*, Wiessbaden, 1964, páx. 76, *apud* FRANCISCO VILLAR, *Estudios de celtibérico y de toponimia prerromana*, Salamanca (Universidá de Salamanca), 1995, páx. 233; interesa tamién, d'esti últimu *Los indoeuropeos y los orígenes de Europa. Lenguaje e historia*, Madrid (Gredos), 1996, páx. 97, que sigue a Antonio Tovar, *Krahes alteuropäische Hydronymie und die westindogermanischen Sprachen*, Heidelberg, 1977.

⁵ MARTÍN SEVILLA RODRÍGUEZ, *Toponimia de origen indoeuropeo prerromano en Asturias*, Uviéu (IDEA), 1982, páxs. 36-38.

⁶ XOSÉ LLUIS GARCÍA ARIAS, *Pueblos asturianos*, páxs. 132-133.

abundativa del tipu *b h e r - m - a i k o, bien xustificada dende'l puntu de vista de la realidá física que diz. Tendríemos nesti casu un paralelu local de topónimos antiguos como *Aquae Bormiae* (como centru d'agua melecinal n'Italia), el celtibéricu *Borsmeskon*⁷ o teónimos galos y lusitanos del tipu *Bormo*, *Bormanus* o *Bormanicus*, relativos a divinidaes tamién rellacionaes col agua melecinal. La pertenencia d'esta base léxica al más vieyu estratu indoeuropéu conxetúrase a cuenta del so remanecimientu n'otros topónimos europeos occidentales como los noruegos *Varma*, *Verma*, el suecu *Vermund* o los alemanes *Warm Aue*, *Warmenau*, *Würm*, ente bien d'otros.

A la bayura oxetiva d'agua na parroquia (regueros, fontes, etc.), tien que se-y amestar el que dello d'esti agua tenga calter melecinal, casu de *La Fonte Colorá* y *La Fonte los Güevos Podres*⁸. Al sentíu relixosu al qu'apunten los teónimos citaos quiciabes pudiera axustase'l fechu d'esistir lleendes de xanes venceyaes al primeru de los casos (allugáu na zona conocida como *La Bobia*, teniendo que se considerar el sentíu hidronímicu que caltién l'apelativu *bobia* en ciertos fales lleoneses)⁹ y, sobremanera, a les tradiciones venceyaes a *La Fonte la Mercé* (a lo cimero de la parroquia, mesmo na fastera del Aramo) onde entá güei, baxo l'advocación mariana de Nuestra Señora de la Mercé¹⁰, se xube en procesión con ramos de pan d'escanda'l 24 de setiembre. Si, como

⁷ Nel valle del Ebro. Vien a tratase d'una forma ximielga de la comentada agora, anque con una variante diferente pal sufixu -k o . La forma -a i k o rexístrase fundamentalmente fora de Celtiberia, y sobremanera ente ástures y galaicos, y, ente éstos, en teónimos (FRANCISCO VILLAR, *Estudios de celtibérico*, páxs. 128 y 145-147).

⁸ JOSEFINA ÁLVAREZ VIEJO, *Conceyu de Quirós* (1). *Parroquia de Bermiego*, Uviéu (Academia de la Llingua Asturiana, Toponimia 19), 1992, páx. 11.

⁹ JANNICK LE MEN, «Una cala en el léxico leonés», *Revista de Filoloxía Asturiana*, 1 (2001), páx. 122.

¹⁰ Al pie de la fonte esiste güei una ermita dedicada a esta advocación. Tala ermita levantóse nos últimos años del sieglu XVIII, sustituyendo un humilladoriu anterior.

socede n'otres partes d'Asturies, esto nun ye otro que la cristianización d'una tradición relixosa precristiana, tien xaciu preguntase si la divinidad precristiana en cuestión nun sedría l'equivalente local de les divindades gales o lusitanes citaes, xuncida a una fonte de proverbial bon agua, que poco más abaxo da llugar al topónimu *Fonl.limpia*.

Nesti puntu, entá puede dáse-y una vuelta a esta esplicación: ¿el topónimu actual débese propiamente a les agües del territoriu en cuestión, o a la supuesta divinidad venceyada a elles? Joan Corominas¹¹ postulara pal vecín Riosa, non un deriváu del apelativu *Rivum*, sinón una derivación *r e (v) o s a del teónimu prerromanu R e v a, R e a, abondosamente rexistráu na epigrafía romana d'Hispania, nún de los casos, precisamente nuna llábana afayada en Riosa. Ello ye que nesa mesma llábana, xunto a esta divinidad cítase una forma *Parameco*, nuna mención dual (*Reae Pecae Parameco*) que tamién s'atopa nuna inscripción lucense como *Reus Paramaecus*¹². Siguiendo la llinia argumental de Corominas (que supón el teónimu R e a tres de *Riosa*), ¿yera escesivo suponer que na fastera correlativa del Aramo, *Bermiego* pudiera entendese como una derivación d'esi p a r a m e c o / p a r a m a e c o y, ésti, al so tiempu, como una pura forma gráfica d'un eventual teónimu *b h e r - m - a i k o / *b h o r - m - a i k o, enrazáu colos yá mencionaos (*cf.* *Bormanicus*) Dientro del terrén altamente especulativu nel que nos movemos, convién cuandoquier considerar que nun hai mayor problema fonéticu p'almitir esta identificación, una y bones la oclusiva

¹¹ JOAN COROMINAS, «Acerca de algunas inscripciones del noroeste», *Actas del I Coloquio sobre lenguas y culturas prerromanas de la Península Ibérica*, Salamanca (Universidad de Salamanca), 1976, páx. 364.

¹² Discútense problemes relativos a esta inscripción en FRANCISCO DIEGO SANTOS, «Problemas de onomástica en las fuentes antigua», *Lletres Asturianas*, 12 (1984), páx. 27-28, y LOURDES ALBERTOS FIRMAT, «La onomástica personal en las inscripciones romanas de Asturias», *Lletres Asturianas*, 12 (1984), páx. 44.

llabial aspirada /bh/ del indoeuropeo acredita nel celtibéricu la doble solución /b/ y /p/, mesmo en topónimos asturianos derivaos d'esti tema como *Puerma* (medieval *Porma* y *Borma*) o'l mesmu *Bermiego*.

* * *

La hidronimia prerromana dexa otros exemplos en Quirós. Xunto a la forma románica *Las Agüeras* < I l l a s A q u a r i a s que-y da nome al llugar y parroquia de lo fondero'l valle onde dan les agüaes de *Carragüao* y *Bermiego*, rexístrase en mesmu puntu'l so equivalente prerromanu *El Condao* (Las Agüeras), col mesmu sentíu de 'sitiu onde conflúin les agües', deriváu del célticu *c o n d a t e* 'confluencia d'agües' con otros herederos na toponimia asturiana¹³. Esta xuntura d'agües tien llugar nel ríu, afluente del Nalón, que traviesa de sur a norte'l conceyu, oficialmente conocíu como ríu *Trubia*¹⁴, o ríu *Quirós* nel so trechu más altu, pero que n'otru tiempu paez que fora conocíu popularmente como *Ríu Cabo* (véase'l llugar de *Ricao*, onde naz l'augua), y onde podía vese cuándo una base llatina *c a v u m* ('fóndu', xustificáu por ser el ríu que conforma'l valle, que percuere na so parte más fonda, conocida xenéricamente, na rodiada de Las Agüeras, como *El Fondón*), cuándo otu lema hidronímicu prerromanu sobre la base *k w a . El mesmu aniciu llingüísticu ye de proponése-y a *La Morata*, fonte en puertu d'Andrúas, con un homónimu lleonés y bien de paralelos hispánicos y europeos¹⁵, y como ellos descendiente d'un lema hidronímicu paleoeuropeu *m a r -.

Quiciabes fora posible espurrir el modelu esplicativu propuestu pa

¹³ JOSÉ LLUIS GARCÍA ARIAS, *Pueblos asturianos*, páx. 169.

¹⁴ ¿Quiciabes en rellación con otu topónimu hispánicu Turrubia (una fonte) que VILLAR (*Estudios de celtibérico*, páx. 222) fai derivar d'una base hidronímica T u r -?

¹⁵ FRANCISCO VILLAR, *Los indoeuropeos y los orígenes de Europa*, páx. 96.

Riosa, Bermiego y Carragua, al otru valle vecín (al noroeste de Bermiego) que tamién desagua en Las Agüeras: *Tene*, pal que se tien propuestu de recién una base hidronímica *T e n- «ríu», análoga a la d'otros topónimos europeos y asturianos (*Ten*)¹⁶. Esta tesis contrapónse a la de García Arias, que presupón un xenitivu sobre un antropónimu *A t e n n i u s*, *T e n n i u s* (*T e n n i)¹⁷, o la mía propia que nun descartaba lo propio sobre *S t e p h a n u s* (*S t e p h a n i*) a la lluz de la so posible reducción local hasta *Teno*¹⁸. La existencia d'un topónimu prerromanu na costa astur-cántabra como *Tenobrica*¹⁹, da cuenta d'una base *T e n-, que nel so casu podría tar tres del nome estudiáu. Una forma derivada *T e n a i o, *T i n a i o (cf. l'antropónimu *Tinaius*) podía esplicar tanto *Tinéu*, como, otra manera, el xeniticiu local *tenaxu*.

* * *

Nesti mesmu territoriu alcontraríanse, en tou casu, otros dos hidrónimos de singular interés: la *Fontel Zalamín* y *L'Agolondriz*. La *Fontel Zalamín* ta asitiada a lo cimero del territoriu tenaxu, fora del llugar actual pero relativamente cerque del vieyu asitiamentu evocáu polos topónimos *Castro Mairín* y *El Picu Castiel.lu*; ye proverbial en llugar la calidá de la so agua. La forma *Zalamín* evoca l'apelativu homónimu, un arabismu, entá conocíu na fala local como unidá de capacidá y, per estensión, el recipiente pel que se toma tala medida. A cuenta de la semeyanza d'esti tipu de recipientes rectangulares cola de los duernos de

¹⁶ JULIO CONCEPCIÓN SUÁREZ, *Diccionario toponímico de la montaña asturiana*, Uviéu (KRK), 2001, páx. 605-606.

¹⁷ GARCÍA ARIAS, *Pueblos asturianos*, páx. 281.

¹⁸ XULIO VIEJO FERNÁNDEZ, *Entamos d'onomástica asturiana*, Uviéu (Principáu d'Asturies), 1992, páxs. 114-115.

¹⁹ SEVILLA RODRÍGUEZ, *Toponimia de origen indoeuropeo*, páx. 79.

les fontes, cuento que puede entendese la forma del topónimu en cuestión como resultanza d'una etimoloxía popular qu'albidrara tal analoxía.

Sicasí, el raigón fondu d'esti topónimu hidronímicu taría, cuento que de manera evidente, na base hidronímica indoeuropea *S a l-²⁰ (cfr. *Salia* > *Sella*, *Saliencia*, etc.), nel so casu incrementada col sufixu (célticu o llatín) - m e n (cfr. *S a l i a - m e n, *S a l i a m i n e m > *Sayambre*) ya -i n u, d'au *S a l - i a - m e n - i n u > **Salm'nín* > *Salamín* > *Zalamín*, ensin problema fonéticu dalu (tanto más si se parte d'un compuestu conxetural *F o n t e S a l i a m e n i n i > *F o n t ' s a l a m ' n i n, onde'l nexu [t's] evoluciona bonalmente a una interdental n'asturianu modernu). Nel casu de topónimos indoeuropeos d'asemeyáu aniciu, otros autores parten de la base incrementada col afixu -m-, *s a l m-, nel nuesu casu S a l m - i n u > *Zalamín* (cf. *Salmantica* > *Salamanca*)²¹. El mesmu procedimientu podríemos tenelu en vecín *B h e r - m - a i k o > *Bermiego*.

* * *

N'otra publicación²² recoyemos el topónimu *La Golondriz* (Tene, Quirós) n'alusión a un regueru, una fonte y un grupu de praos pelos que traviesa l'agua de la que baxa dende Tene, per Aciera, hasta'l ríu de Las Agüeras. El propiu topónimu (mencionáu eventualmente como *El Regueiru'l Melén*, a cuenta del barriu d'Aciera conocíu como *El*

²⁰ SEVILLA RODRÍGUEZ, *Toponimia de origen indoeuropeo*, páxs. 66-72.

²¹ JAVIER DE HOZ, «Hidronimia antigua indoeuropea en la Península Ibérica», *Emerita* 31 (1963), páx. 239.

²² XULIO VIEJO FERNÁNDEZ, *Conceyu de Quirós. Lluugar de Tene (Antigua feligresía de San L. lurienzo y puertu)*, Uviéu (Academia de la Llingua Asturiana, Toponimia 64), 1998, páx. 17.

Melén, pel que traviesa) volvíemos citalu nun trabayu posterior sobre antroponimia nos nomes de llugar de la zona como un probable exemplu de continuador de nomes xermánicos de posesor, en concreto, de xenitivos sobre nomes compuestos con un segundu términu (*Ricus*)²³.

Aquella propuesta, afalada tanto poles semeyances fóniques con otros topónimos más evidentes d'esa tipoloxía, como pola mio dedicación (esclusiva y obsesiva, daquella) a l'antroponimia medieval, nun se me fai güei bona d'acceptar. Per un sitiu, les dificultaes fóniques qu'ufiernen les distintes propuestas etimolóxicques (ente elles, dalgún antropónimu compuestu puramente conxetural) y, per otru, el fechu de faer referencia fundamentalmente a un elementu natural, l'agua d'un regueru, raramente oxetu de propiedá privada na sociedá tradicional, llévame agora a replantiar el problema del aniciu d'esta suxestiva forma.

Otra dificultá (aparentemente menor) que vieno xuntase a aquel primer averamientu al topónimu foi l'analís que se fai popularmente de la so morfoloxía, qu'induz a una grafía *La Golondriz*, cuando, na mio opinión presente, tenía que se considerar más bien una secuencia con una partición *L'Agolondriz*. D'acceptase esti nuevu analís, y en cuenta de la propia realidá física de referencia, fairíase evidente una forma compuesta con un primer elementu llatín *a q u a*, qu'enraza con una gran bayura de toponomásticos del mesmu aniciu léxicu, más o menos visibles, de los que, nel mesmu microespaci quirosanu, podíen recordase'l propiu *Las Agüeras* (llugar de confluencia de varios regueros, ente ellos *L'Agolondriz*) o, en propiu Tene, el sitiu conocíu como *La Yegua*, si ye que nun guarda relación col zoónimu *e q u a*, y sí con *a q u a*, lo mesmo

²³ XULIO VIEJO FERNÁNDEZ, «D'onomástica asturiana antigua: un exemplu de pervivencia na toponimia», *Corona Spica in memoriam Cristóbal Rodríguez Alonso*, Uviéu (Universidá d'Uviéu), 1999, páx. 656.

que postula García Arias pa un carrapiellu de formes asturianas análogos²⁴.

Otro ye la identificación del elementu qu'acompaña a *a q u a* como segundu términu del compuestu. L'agua del regueru de L'Agolondriz ye fundamental pal riego de los praos y tierras peles que pasa y que, localmente, garren el so mesmu nome. Por cuenta d'esta realidá podría xustificase pensar nun términu llatín de partida *n u t r i x* 'nodriza' (que dexa una forma *nodriz*, en castellán medieval²⁵), o bien un axetivu *n u t r i c i u s*, -a, -um y, darréu, en probables compuestos **i l l a a c q u a n u t r i c e* o **i l l a a q u a n u t r i c i a*.

Estes etimoloxíes nun presenten oxeciones fonétiques insalvables, namá con suponer l'asimilación de la líquida del artículu nel segundu elementu del compuestu nun supuestu **i l l a a q u a l u t r i c i a*. Pero incluso esti argumentu llega a faese irrelevante a la vista d'otres evoluciones locales de *[n-] > [l-]* como *n o m i n e > *l o m i n e > l.lome* 'insultu, nomatu' (cfr. gallego-portugués *lome*) que faen pensar en fenómenos tempranos de confluencia ente los dos timbres. El desarrollu d'una *[-n-]* epentética na posición implosiva de la sílaba o l'apócope de la vocal final nun constituyiríen, tampoco, mayores torques pa la propuesta, que, con éstes, presupondría una evolución *n u t r i c e / -i a > *l o d r i c e > *l o d r i z > *l o n d r i z*.

Sía como quier, fáiseme más prestosa una relación del segundu términu del compuestu (de fechu, nun hai por qué quitase de la posibilidá d'un cruce) col zoónimu actual *l.londra*, nome del mamíferu acuá-

²⁴ XOSÉ LLUIS GARCÍA ARIAS, *Pueblos asturianos. El porqué de sus nombres*, Xixón (Alborá Llibros), 2000, páxs. 152-154.

²⁵ JOAN COROMINAS y JOSÉ ANTONIO PASCUAL, *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, Madrid (Gredos), 1981, vol. IV, páx. 253.

ticu tamién conocíu n'asturianu como *llóndriga*. Les dos formes presuponen la base llatina *l u t r a* (cf. castellano *nutria* y antiguu *nutra*)²⁶, nel segundu casu col amiestu d'un sufixu derivativu átonu *-i c u* que fai pensar nun puntu de partida **l u t r i c a*. Les formes asturianas con [n] epentética y vocal [o] enracen al so tiempu con otres hispániques, como'l portugués *lontra*, o antiguu *lontria*, que, de cullá d'otres cuestiones puramente fonétiques, podíen faer pensar tamién nun eventual cruce analóxicu col axetivu *l o n g u*, *-a*, por cuenta de la forma allargada (*llonga*) d'esti animal.

Sía que non, ye a postulase una derivación axetival secundaria sobre **l u t r i c a*, del tipu **l u t r i c e a*, que dexara pensar pal topónimu tenaxu nun compuestu orixinariu **i l l a a q u a l u t r i c e a*, esto ye: 'l'agua de les llondres', o, si se quier, 'l'agua llondrizo', nun tipu de formación abundancial común n'asturianu con otru tipu de zoónimos (cf. *un prau culebrizu*). Derivar d'esta base l'actual *L'Agolondriz* nun plantea, d'acordies colo dicho, torgues importantes. Quiciabes vague la pena sorrayar la caltenencia de [l-] inicial llatina ensin palatalizar, frente a lo que ye la tendencia evolutiva regular n'asturianu, verificada na propia *l u t r a* > *llondra*. Una vez que nun llega a rexistrase una variante palatalizada **L'Agolondriz*, la esplicación más cenciella a esti fechu pasa per considerar una mui temprana fixación del compuestu, previa a la xeneralización de la tendencia palatalizadora de [l-] n'asturiano, de manera que, de la qu'ésta entamó, la [l-] de **l u t r i c e a* yá nun se sentía como inicial, y, poro, nun reforzó la so articulación.

Nada puede precisase con seguridad sobre la cronoloxía de les palatalizaciones de [l-] por culpa de l'ambigüedá a esti respectu de les grafíes na documentación más arcaica del dominiu asturianu. La rela-

²⁶ COROMINAS y PASCUAL, *ibidem*, páx. 252.

tiva estensión del fenómenu na Hispania visigótica podía apuntar una primer referencia cronolóxica, que, otra manera, nun debiera ser mui temprana, desque vista la so relativa marxinalidá nel conxuntu románicu y otru tipu de fenómenos correlativos aínde onde se da²⁷. Quiciabes vague la pena considerar el nome de *Rocones* que, en sieglu VI, atribúi-y San Isidoro a lo que paez ser la primitiva xentilidá ástur de los *Luggones*, nel centru d'Asturies. Si esa grafía «r» yá acredita'l reforzamientu articulatoriu de [l-] llatina nel protorromance asturianu de la dómina, podía pensase que topónimos como'l vistu, con un segundu términu con [l-] inicial ensin palatalizar, podíen unviar incluso a una dómina cercana o anterior, anque, naturalmente, ente l'entamu y la xeneralización d'una tendencia fonética siempre tien que se suponer un estadiu de variación, que puede allargase sieglos y traducise na convivencia ente les dos variantes a la tema.

Ello ye que la propia microtoponimia tenaxa ufierta otru exemplu bien suxestivu d'esti mesmu sen, y que tamién estudiemos nel trabayu yá citáu. Trátase del antropotopónimu *Cantulature*, referíu a un sitiu bien prósimu a L'Agolondriz, que fixi derivar d'un compuestu col nome de persona *L u t u r i u s* o *L u t o r i u s*²⁸, en xenitivu; esto ye **C a n t u L u t u r i i* o **C a n t u L u t o r i i*, nel so casu con metafonía²⁹. L'arcaísmu d'esti nome personal, de clara tradición baxorromana y que nun llevo a constatar na diplomática asturleonésa altomedieval, fai pensar nuna mui temprana fixación d'esti nuevu topónimu compuestu, anterior, en términos llingüísticos, a la palatalización asturiana de [l-].

²⁷ MÁXIMO TORREBLANCA, «La palatalización de l- inicial en catalán y en leonés», *Homenaje a Alonso Zamora Vicente*, Madrid (Castalia), 1988, páxs. 289-297.

²⁸ H. SOLIN y O. SALOMIES, *Repertorium nominum gentilium et cognominum Latinorum*, Hildesheim-Zürich-New York (Olms-Weidmann), 1994, páxs. 264-265.

²⁹ XULIO VIEJO FERNÁNDEZ, «D'onomástica asturiana antigua», páx. 654.

Con éstos, creo que ye bien bona d'acceptar la contemporaneidá (*grosso modo*) d'un y otru toponomásticu, y que los dos reflexen un períodu orixinal na organización humana del pequeñu espaciu tenaxu nel que se recueyen, cuando aquel Luturius vía nes llondres del agua de L'Agolondriz (que yá nun se recuerden) una referencia relevante y probablemente esencial a la de contemplar, entender y dominar el mundu que-y tocó vivir.